

Paraguana Pelican



1° DE OCTUBRE DE 1960

JUDIBANA, ESTADO FAICON

VOL. XII N° 12

ACCIDENTE IMAGINARIO

Nuestra primera plana del pasado número anunciando un accidente de tránsito completamente imaginario, causó profunda conmoción entre la colectividad.

No fué nuestra intención la de alarmar sino la de advertir un peligro inminente.... Quizás la primera impresión fué tan fuerte que nuestros lectores - ya sabemos que si leen nuestras columnas y no tan solo la Guía Cinematografica y los avisos clasificados - no continuaron leyendo con suficiente detenimiento el resto de la columna donde decíamos que la noticia era "del tipo que nunca quisiéramos reportar" y que "Con bastante preocupación hemos venido observando el caso omiso que los conductores, de vehículos motorizados de todo tipo, hacen de las señales de tránsito colocadas en las calles de nuestra Comunidad" y que "Hasta ahora las víctimas inocentes han sido algunos perros propiedad de residentes en la Avenida Bolívar" y terminábamos con el llamado a que "EVITEMOS QUE NUESTRO GOZO SE CONVIERTA EN LLANTO".

Queremos pedir disculpas a las Autoridades de la Escuela Simón Bolívar y Hospital Sagrada Familia por utilizar los nombres de dichos institutos en nuestro artículo, ya que sabemos que fueron llamados por mas de una persona requiriendo información adicional.

Al final de cuentas, todo ese revuelo significa una sola cosa: que la noticia es factible y que la seguridad personal, en especial la de los niños, siempre es un tema de actualidad....un buen punto para meditar.

IMAGINARY ACCIDENT

The front page of last Saturday's Pelican announcing an auto accident that was entirely imaginary caused quite a commotion among our local people.

It was not our intention to alarm but to point out an impending danger....Perhaps the first impression was too severe for our readers - we already know that if they read our columns and not just the Movie Lists and the ads - they did not continue reading with sufficient thoroughness the rest of the column where we said that the news was not "the kind that we ever want to report", and that "With considerable preoccupation we have come to observe the fact that drivers of all types of motorized vehicles completely ignore the traffic signs placed along the streets of our Community", and that "Up to now the innocent victims have been some pet dogs belonging to residents on Avenida Bolívar", and we ended with the plea, "LET'S PREVENT OUR PLEASURE FROM TURNING INTO GRIEF".

We beg the pardons of the authorities of the Simon Bolivar School and the Sagrada Familia Hospital for using the names of those institutions in our article, for we know that they were called by more than one person wanting additional information.

Summing it up, all that skipping around signifies one thing only: that the news could be true and that personal safety especially that of the children, is an ever-present theme. ...a good point on which to meditate. (Translation).

PARTICIPAMOS A TODOS LOS RESIDENTES EN JUDIBANA QUE RENTAN CASAS DE LA COMPAÑIA (STAFF), QUE LA PROXIMA SEMANA UN EMPLEADO DEL GRUPO DE CONTABILIDAD TOMARA UN INVENTARIO DE LOS MUEBLES Y EQUIPOS PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA.

SU COOPERACION CON EL REFERIDO EMPLEADO SERA MUY APRECIADA ...

WE WISH TO ADVISE ALL JUDIBANA RESIDENTS LIVING IN COMPANY HOUSES THAT NEXT WEEK, A MEMBER OF THE ACCOUNTING GROUP WILL TAKE AN INVENTORY OF THE COMPANY FURNITURE AND EQUIPMENT IN EACH HOUSE.

YOUR COOPERATION WITH THIS EMPLOYEE WILL BE APPRECIATED ...

PROLOGO A NOTICIAS BREVES

Por espacio de quince años se nos ha venido arraigando la costumbre de que al escribir noticias olvidamos por lo menos la tercera parte de la que se supone deba formar parte de la historia. Ello contribuye a que la información que damos sea tan breve como debe ser, pero los nombres que deseamos mencionar siempre se nos escapan de la memoria por lo, que aunque la historia sea de la longitud apropiada, ella resulta a veces incompleta.

TODO ESTO ES TAN SOLO DANDO UN RODEO PARA DECIR que la pasada semana tuvimos la intención de dar la bienvenida a JOAN y BILL BYERS, BILLY, TOD y TOBY JOAN que regresaban de vacaciones; si Bill no apreciaba el que "tapáremos" el asunto con esta nota tardía, tendrá que buscarse un sistema de comunicación mas eficiente y al día como el "312".

NOTICIAS BREVES

LOIS SFERRA ofreció una "tenida" de bridge en honor de la Sra. Arthur de Montreal, madre de Joan Knopp, quién estuvo visitando a Joan y Ollie durante un mes antes de regresar a su hogar el pasado Sábado. La reunión tuvo lugar el día antes de la partida de la Sra. Arthur cuyo principal motivo de venir a Venezuela fué la de conocer a su nieto, Kurt Andrews, nacido recientemente.

JANET ROWLEY obsequió con un café a todo el personal docente de la Escuela Simón Bolívar el Sábado pasado, para brindar a todos la oportunidad de conocerse y a la vez presentar a la nueva maestra Joan Nazzaro, llegada el día anterior.

SIGUEN LLEGANDO VACACIONISTAS: La familia de Ted Leverson, cuatro en total, regresó después de semanas y semanas de descanso en el Norte....Han notado que Ted ha ganado algunos kilos?...NATALIE, JIM y KEVIN FITZSIMMONS volvieron después de una larga ausencia. Ya no habrá mas días aburridos con Kevin viviendo en la casa de enfrente.

DIECISEIS MIEMBROS de la Iglesia Bautista local viajaron a Tía Juana el pasado Sábado para asistir a una parrillada ofrecida por el grupo de esa localidad, donde permanecieron como huéspedes en varias casas durante la noche para asistir a los oficios religiosos conducidos por el Dr. Charles McCullough el domingo por la mañana.

DON THURBER cumplió años el pasado Miércoles por lo que Helen, su media naranja, organizó una celebración con cena especial y todo.... MARGARET y CARLOS PINEDO celebraron el cumpleaños de una buena amiga -porqué no decimos que eras tu, Hazel?- el pasado Lunes en la noche. Si alguien está interesado en condimentar un perrito de cochino como para chuparse los dedos, puede pedir información a Carlos.

PROLOGUE TO NEWS BRIEFS

For fifteen years now, it has been our established policy that when writing news items we forget at least a third of what is supposed to go into the story. We have found that that is one way to keep our news briefs as brief as they should be, and the names of some people we always intend to mention come up missing, and then, though our story may be the proper length, it suffers from an atrophy of information.

AND THAT IS JUST TAKING THE LONG WAY ROUND TO SAY that we intended last week to welcome JOAN AND BILL BYERS, BILLY, TOD AND TOBY JOAN home from vacation, and if Bill can't appreciate a buildup like that, he can jolly well find another means of communication than this news column.

BRIEF NEWS

LOIS SFERRA gave a bridge party on Friday of last week honoring Joan Knopp's mother, Mrs. Arthur from Montreal, who has been a guest of Joan and Ollie for a month and who returned to her home last Sunday. Mrs. Arthur was here to greet the new grandson, Kurt Andrews, when he arrived recently.

JANET ROWLEY gave a coffee for the Simon Bolivar school faculty last Saturday morning to give the teachers a chance to meet and welcome another new teacher, Joan Nazzaro, from New Jersey who arrived Friday of last week.

MORE RETURNED VACATIONERS: The Ted Leverson family, all four of them, came in this week after weeks and weeks of "rest" in the States. Does anyone agree that Ted has gained some weight?...NATALIE, JIM AND KEVIN FITZSIMMONS also returned after being gone a long time. There will be no more dull days with Kevin back home across the street.

SIXTEEN MEMBERS of the local Baptist Church group drove to Tia Juana last Saturday to attend a barbecue given by the Tia Juana group, remained as guests in several homes for the night and attended services Sunday morning led by Dr. Charles McCullough.

DON THURBER celebrated a birthday on Wednesday that was commemorated by a special dinner party arranged by "half-orange" Helen. ...MARGARET AND CARLOS PINEDO served a birthday dinner to a friend on Monday evening, and anyone interested in learning to season pork leg (perrito de cochino) to make it taste like food for the Gods should consult Carlos.

VISITANTES DISTIGUIDOS

Con el motivo de asistir a la Reunión del Comité Técnico de Manufacturadores del Hemisferio Occidental celebrado en nuestra Refinería, nos visitaron durante la presente semana los señores:

H. M. Belkin
J. Bushnell
R. L. Deeds
F. C. Eaton
J. P. Finke
C. R. Haag
E. C. Hermann
H. S. Laseur
J. C. Maguire
A. G. Moreton
G. A. Rial
J. F. Sturgeon

DISTINGUISHED VISITORS

The following visitors have been attending the Western Hemisphere Manufacturing Technical Committee Progress Meeting held this week in our Refinery:

Creole - Caracas
Esso Research & Eng.
International - Bogotá
Lago Aruba
Refining Coordination
Esso Std. Bayway
Refinery Liaison
Creole - Caripito
Imperial - Sarnia
Imperial - Sarnia
Refining Coordination
Creole - Caracas

Los visitantes discutieron durante las mañanas de los días Lunes y Martes los puntos incluidos en la Agenda, dedicando las tardes a recorrer las instalaciones de la Refinería.

On Monday and Tuesday mornings, those attending discussed such matters as were on the agenda, and in the afternoons toured the refinery installations.

AUTO A GRAN VELOCIDAD (continuación)

Los autos miniatura, o estas miniaturas, han tenido gran aceptación en nuestro medio; su bajo costo, poco peso, sencillez mecánica y extraordinario motor han logrado el milagro de hacernos participar en "carreras de automoviles" a un riesgo e inversión mínimos...Todas las virtudes enumeradas se convierten en defectos al exhibirlos en calles abiertas al tránsito, y en manos de un niño, el "carrito" se convierte en un juguete peligroso...EVITEMOS QUE NUESTRO GOZO SE CONVIERTA EN LLANTO...

JDH.



CENTRO VENEZOLANO-AMERICANO

El Centro Venezolano-Americano establecerá una sucursal en Judibana en fecha cercana al 17 de Octubre, ubicada en el Edificio Proben próximo a ser terminado. La principal entre las actividades del Centro será la enseñanza del Español y el Inglés.

NUEVO CLUB DE AMUAY

Un miembro del Grupo de Ingeniería General viajó a Caracas con el propósito de discutir, con los vendedores, la adquisición de nuevos equipos para el Club. Mientras se encuentre allá, obtendrá informaciones necesarias para continuar con el diseño del esperado Club.

ULTIMA HORA.- A todos los miembros del Club Judibana les informamos que el 1ro. de Octubre comenzará un candeloso torneo de Bolas Criollas. Forme su Equipo e inscribalo. ARRÍMPSE AL MINGO Y ESCUCHE COMO SUENA EL BOCHER CLAVADO !!!

HIT-AND-RUN-DRIVER (continuation)

(until we can manage to build a real racetrack), and since I found out what can happen just by skidding, my own person is protected with safety helmet, glasses and gloves, and khaki pants or coveralls with long sleeves, even if the heat kills me...It is the safest manner, or the least dangerous in which to practice the impassioned sport of speed.....

The miniature autos, or these miniatures of autos, have had a popular acceptance in our group; their low cost, light weight, simple mechanism and extraordinary motor have brought about the miracle of enabling us to participate in "automobile races" at a minimum of risk and investment....All the virtues enumerated become faults when they are exposed on streets open to traffic, and, in the hands of a child, the "carrito" becomes a dangerous toy. LETS PREVENT OUR PLEASURE FROM TURNING INTO GRIEF!.....

CENTRO VENEZOLANO-AMERICANO

The Centro Venezolano-American will establish a branch in Judibana on or about October 17th, locating in the new Proben Building which is soon to be completed. Primary among the activities of the Centro is Spanish and English instruction.

NEW AMUAY CLUB

A member of the General Engineering Group had traveled to Caracas for the purpose of discussing with suppliers new equipment for the Staff Club. While there, additional information will be gathered which is required in order to proceed with the design of the Club.

INCIDENTAL INFORMATION - the Town of Buckingham where Allan Pringle goes to school (or the school is near there) has a history that goes back to pre-Conquest times of the middle ages. (No extra charge for the history lesson)

CLAUDIA AND JIM ROSS AND YOUNG PENNY returned Monday from a vacation trip which took them to Halifax, Nova Scotia where they visited their son, Douglas, then across New Brunswick, Quebec and Ontario to Sarnia, their former home. They drove to Toronto to see the Canadian National Exhibition, then to Oakville, Ontario where they left son Bruce in school and returned to Judibana by way of New York - back to sunshine and sand... OTHER FAMILIES who should be in soon are the Parke Weidlers and the Bruce Amos.....HELEN JOHNSON did return after accompanying son Bobby who returned to school....WELCOME HOME TO ALL OF YOU, It's nice to see people in the houses again.

THINKING OUT LOUD

UPS AND DOWNS: Alexander Pope, the English poet, once said in one of his famous heroic couplets, "While still a child nor yet a fool to fame, I lisped in numbers for the numbers came". The average student of English Literature can never make much sense out of the expression, "lisped in numbers", but we have often wondered if he did not mean to say, "When the words come to me, I write them down". No one has ever been able to explain to us satisfactorily what inspiration really is, and we do not believe that anyone knows, really. There are times in the life of each person when he can do a work so well that he is unable to explain just how he did it. But the time comes, when work as he may, he can't turn out the quality of work he wants to do.

It seems that we have heard psychologists call them "peaks and plateaus" of performance or something like that, but the old expression, "ups and downs" probably says it just as well. In our own work, sometimes the words come and we write them down; other times the words do not come and no amount of work can bring them to mind. We, too, have our ups and downs.(hd)

SPEAKING OF SCHOOLS: Arlene Place is now registering young ladies and gentlemen (about 3 and 4 years old) in nursery or play school in her home, Calle Valera No. 1228.

INFORMACION INCIDENTAL - El pueblo de Buckingham donde Allen Pringle asiste a la escuela, (o la escuela está cerca de allí), tiene una historia que se remonta a los tiempos de la Pre-Conquista en la Edad Media. (No hay cobros adicionales por esta clase de historia).

CLAUDIA, JIM y el joven PENNY ROSS regresaron el Lunes de sus vacaciones después de un viaje por Halifax, Nueva Escocia donde visitaron a su hijo Douglas, pasando New Brunswick, Quebec y Ontario hasta Sarnia, donde vivían. Manejaron hasta Toronto para ver la Exhibición Nacional Canadiense, luego a Oakville, Ontario donde dejaron a Bruce en la escuela, regresando a Judibana vía Nueva York - al sol y la arena nuevamente...OTRA FAMILIAS que deben haber regresado son la de Parke Weidler y la de Bruce Amos...HELEN JOHNSON regresó después de acompañar a Bobby a la escuela....BIENVENIDOS TODOS LOS QUE REGRESAN.....es agradable ver a las gentes nuevamente en sus casas.

PENSANDO EN VOZ ALTA

ALTIBAJOS: Alejandro Pope, el Poeta Inglés, dijo en una de sus famosas coplas heroicas: "Cuando yo era un niño aún no exigido por la fama, balbuceaba las cosas como las cosas vinieran". (Ver cita original en inglés). La traducción que hacemos de dicha expresión está de acuerdo con el sentido que le da nuestra colaboradora h.d. El estudiante promedio de Literatura Inglesa nunca ha encontrado mucho sentido a la expresión "Lisped - Balbucear o cecear - in numbers", pero nos preguntamos si el poeta quizo decir "Cuando las ideas llegan, las escribo tal cual"... Nadie ha sido capaz de explicarnos satisfactoriamente lo que realmente es la inspiración y no creemos que alguien verdaderamente lo sepa. Hay momentos en la vida de cada persona en la que ella realiza un trabajo tan bien que le es imposible explicar como lo logró... Por el contrario en ocasiones, haga lo que haga, no llega a aproximarse a la calidad que es de esperarse de su habilidad...

Creemos haber oído a los psicólogos llamar "picos y mesetas" a los fenómenos de este tipo, pero la vieja expresión de "altibajos" lo define perfectamente. En nuestro propio trabajo, algunas veces las ideas vienen y las escribimos; otras veces nos fallan las palabras y nos es imposible explicarnos, tenemos la mente en blanco..... Bien, nosotros también tenemos nuestros altibajos.

A PROPOSITO DE ESCUELAS

Arlene Place está en condiciones de admitir a mas damitas y caballeros (de 3 y 4 años de edad) en su Escuela de Recreación Infantil.- Calle Valera No. 1228



CLUB DE DAMAS DE AMUAY - CAFE ANUAL

EN CASA DE LA SRA. PAULINE WANNOP - AVENIDA TACHIRA N° 527 ESTA ES LA INVITACION PERSONAL PARA CADA UNA DE LAS DAMAS DE JUDIBANA AL CAFE ANUAL QUE EL CLUB DE DAMAS OFRECE PARA DAR LA BIENVENIDA A LOS RECIENLLEGADOS, Y SALUDAR A LOS MIEMBROS NUEVOS, EN PERSPECTIVA Y ACTUALES.

QUEDA UD. INVITADA A ASISTIR COMO HUESPED

En la reunión de Directiva celebrada la pasada semana, la Presidente Win Bishop presentó la formal renuncia de su cargo debido a su inminente salida de Amuay. La Primer-Vicepresidente Nené Bain presidirá la sesión que se celebrará conjuntamente con el Café. Todas las Damas que deseen inscribirse en el Club lo podrán hacer previa cancelación de la cuota anual a la Tesorera Marguerite Caliman.

Miembros Activos Bs. 20.00 - Miembros Auxiliares Bs. 15.00.

ANNUAL COFFEE OF THE AMUAY WOMAN'S CLUB

IN THE HOME OF PAULINE WANNOP - AVENIDA TACHIRA N° 527, TUESDAY, OCTOBER 4, HOURS 9 TO 11 A.M.

TO ALL WOMEN OF THE JUDIBANA AREA

THIS IS YOUR PERSONAL INVITATION TO THE ANNUAL COFFEE GIVEN BY THE AMUAY WOMAN'S CLUB TO WELCOME NEWCOMERS, AND TO GREET NEW AND PROSPECTIVE MEMBERS AND THOSE WHO HAVE BEEN MEMBERS BEFORE.

YOU ARE ALSO WELCOME TO ATTEND AS GUEST.

At the meeting of the Executive Board held last week, President Win Bishop tendered her resignation to that office owing to her imminent departure from Amuay. First Vice President Nené Bain will preside over a short business meeting that will be held in conjunction with the coffee, and all those who wish to join the club may do so at that time by paying their annual dues to the Treasurer, Marguerite Caliman.

Active membership dues are Bs. 30.00 - Auxiliary membership dues, Bs. 15.00

*** INVITACION ***

"Club Damas Amuay"
Martes 4- Octubre
Hora : 9 a 11 A.M.



HDEZ

TEATRO JUDIBANA

Sab. 24 Sat. - 5:00 p.m.	EL HALCON ENMASCARADO "Flying G-Men"	(Serie)	A
7:30 & 9:30 p.m.	EL FIN DEL REY DEL CRIMEN "The Rise & Fall of Legs Diamond"	Ray Danton Karen Steele	B
Dom. 25 Sun. - 3:00 p.m.	TARZAN, EL HOMBRE MONO	Denny Miller	A
5:00 p.m.	AQUI ESTAN LOS AGUILARES	Tony Aguilar	A
7:30 & 9:30 p.m.	HERENCIA DE LA CARNE "Home From the Hill"	Robert Mitchum Eleanor Parker	B
Lun. 26 Mon. - 7:30 & 9:30 p.m.	LA MUJER Y EL MAR "Female on the Beach"	Jeff Chandler Joan Crawford	B
Mar. 27 Tue. - 7:30 & 9:30 p.m.	LA ESTATUA DESNUDA "Boy on a Dolphin"	Alan Ladd Sophia Loren	A
Mie. 28 Wed. - 7:30 & 9:30 p.m.	AMORES EMBRIAGADORES "Les Vignes Du Seigneur"	Fernandel Simone Valere	B
Jue. 29 Thur. - 7:30 & 9:30 p.m.	EL ZORRO DEL MAR "The Enemy Below"	Robert Mitchum Curt Jurgens	A
Vie. 30 Fri. - 7:30 & 9:30 p.m.	OTRA VEZ CON AMOR "Once More, With Feeling"	Yul Brynner Kay Kendall	A
Sab. 1 Sat. - 5:00 p.m.	EL HALCON ENMASCARADO "Flying G-Men"	Fin de la Serie	A
7:30 & 9:30 p.m.	EL POTENTADO "Cash McCall"	James Garner Natalie Wood	A

AUTOCINE

Sab. 24 Sat. - 8:00 p.m.	KERMESSE	Lilia Prado Joaquin Cordero
10:00 p.m.	LECHO DE HIERBA "Bed of Grass"	Anna Brazzou Mike Nichols
Dom. 25 Sun. - 6:45 p.m.	EL SIGNO DEL ZORRO "Zorro, the Avenger"	Guy Williams Gene Sheldon
8:00 p.m.	ENTRE BASTIDORES "Career"	Dean Martin Anthony Franciosa
10:00 p.m.	LECHO DE HIERBA "Bed of Grass"	Anna Brazzou Mike Nichols
Lun. 26 Mon. - 7:15 p.m. Cine continuado	EL DELICUENTE "The Delicate Delinquent"	Jerry Lewis Martha Hyer
Mar. 27 Tue. - 7:15 p.m. Cine continuado	ENTRE RIVALES TODO VALE "Anything Goes"	Bing Crosby Donald O'Connor
Mie. 28 Wed. - 7:15 p.m. Cine continuado	CARTAS A MI AMADA "Love Letters"	Joseph Cotten Jennifer Jones
Jue. 29 Thur. - 7:15 p.m. Cine continuado	EL RUBI SANGRIENTO "Hell's Island"	John Payne Mary Murphy
Vie. 30 Fri. - 8:00 p.m.	NO SOY PARA TI "But Not For Me"	Clark Gable Carroll Baker
Sab. 1 Sat. - 8:00 p.m.	SIMON BOLIVAR	Julian Soler Marina Tamayo
10:00 p.m.	(UN GRAN EXITO ITALIANO)	?
Dom. 2 Sun. - 6:45 p.m.	(GRAN EXITO DE ACCION)	?
8:00 p.m.	NO SOY PARA TI "But Not For Me"	Clark Gable Carroll Baker
10:00 p.m.	(UN GRAN EXITO ITALIANO)	?

VISITA DE UN COLEGA

Para la última reunión mensual de supervisores el orador invitado fué el Sr. Enrique Puig-Corvé, Jefe de la Sección de Publicaciones del Departamento de Relaciones Públicas de Creole-Caracas.

En su charla, el Sr. Puig-Corvé, se refirió a la función de las publicaciones de la Empresa como medio de comunicación entre ella sus empleados y el público en general, expresándose en términos elogiosos de las publicaciones de nuestra Refinería.

ALFABETIZACION DE ADULTOS

Las clases para enseñar a leer y escribir a personas adultas comenzarán el próximo lunes 3 de Octubre, teniendo una duración de tres meses.

Es un deber moral de toda persona que tenga bajo su servicio a otra que no sepa leer ni escribir el permitirle, y aún mas, alentarla a asistir a dichas clases dándole toda clase de facilidades para ello.

Así Sra. Dueña de Casa, si su muchacha de servicio se encuentra en esas condiciones, animela a asistir a los cursos de alfabetización que tendrán lugar:

LUNES a VIERNES de 8:30 a 9:30 P.M.

CIRCULO SAN JUAN No. 816 (Flia. Valbuena)
Tel. 772

COMPRE SUS CALENDARIOS Y TARJETAS DE NAVIDAD CON TIEMPO

Nuevamente este año, el Club de Damas de Amuay cooperan con la Liga de Servicios Infantiles recibiendo las ordenes por pedidos de Tarjetas de Navidad y vendiendo Calendarios de la Liga. Todos los fondos obtenidos de esta venta son empleados en obras de caridad en Venezuela. El presente año, el Club de Damas recibirá una comisión por las ventas realizadas en el area; dicho dinero será empleado por el Club para obras benéficas locales.

Las tarjetas navideñas han sido diseñadas por artistas venezolanos y se venden a OCHENTA CENTIMOS Y UN BOLIVAR CADA UNA. Toda persona que desee algunas, debe hacer su solicitud antes del 15 de Octubre. Los pedidos por las tarjetas los recibe Dorothy Sams (Calle Maracay No. 1206 - Tel. 638). Los calendarios pueden ser comprados a Hazel Dedmon o a Nené Bain. NO OLVIDE QUE SUS PEDIDOS DEBEN SER HECHOS ANTES DEL 15 de OCTUBRE.

ULTIMA HORA.- Solamente en Español.-

A una ó unas muchachas de la Ave. El Centro, José Seba (que se vá), les dona sus mocasines.- Esta donación pone de manifiesto el gran corazón de José, que se desprende de una de sus pertenencias mas queridas; no se los quitaba ni para dormir !!!.- Felicitaciones muchacha (s)

VISIT OF A COLLEAGUE

For the last monthly supervisors' meeting the invited speaker was Sr. Enrique Puig-Corvé head of the Publications' Section of the Creole-Caracas Public Relations' Department.

In his talk, Sr. Puig-Corvé spoke of the function of the Company's publications as a medium of communication among the Company, its employees and the general public, and expressed in eloquent terms how our Refinery's publications fulfill those obligations.

READING AND WRITING FOR ADULTS

Classes to teach reading and writing to adults will begin Monday, October 3, and continue for three months. (Classes are in Spanish only).

In modern society, everyone has an obligation to give those around him the chance to learn, especially to read and write his own language.

To the lady of the house: If the girl who works in your home does not know how to read and write, give her the chance to learn by encouraging her to attend the reading and writing courses in Spanish that will be given:

MONDAY to FRIDAY from 8:30 to 9:30 p.m.

CIRCULO SAN JUAN No. 816 (Valbuena Family)
Tel. 772.

GET YOUR CHRISTMAS CARDS AND CALENDARS EARLY

Again this year, the Amuay Woman's Club is working with the Children's Service League of Caracas taking orders for Christmas cards and selling the League Calendars. All funds realized from the sale of the cards and calendars are used for charity in Venezuela. This year, the Amuay Woman's Club will receive a commission on all cards and calendars that are sold in this area, and the money will be used for the Amuay Club's local charity works.

The Christmas cards are designed by Venezuelan artists and sell for EIGHTY CENTIMOS AND ONE BOLIVAR EACH. Anyone who wishes to order cards must order not later than October 15. To place your order for Christmas cards, call or see Dorothy Sams, Calle Maracay No. 1206, Tel. 638. To order your calendars, call Hazel Dedmon or Nene Bain. REMEMBER! Your Christmas cards must be ordered not later than October 15.

EL PELICANO PARAGUANENSE es un Semanario editado en Español-Inglés que llega a Uds. por cortesía del Centro Cívico-Judibana.

THE PARAGUANA PELICAN is a Spanish-English weekly delivered to you through courtesy of the Civic Center of Judibana.

Personal Encargado

Personnel in Charge

Director-Editor

Juan D. Hernández.- Ingeniería General Tel. 415
Ave. El Centro 302 Tel. 570

Editor-in-Chief

Co-Editor

Hazel Dedmon - Ave. Lara 716 - Tel. 637

Associate Editor

1° DE OCTUBRE DE 1960

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XII N° 12

SERVICIOS RELIGIOSO

RELIGIOUS SERVICES

CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA

ROMAN CATHOLIC

Iglesia de Cristo Rey - Judibana

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 7, 8, 10 am y 5:30 pm (Bendición)
Confesiones: Sábados y días de precepto y
primeros viernes - 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 7, 8, 10 am y 5:30 pm (Benediction)
Confessions: Saturdays & Eves of Holy
Days of Obligation & of First Fridays

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Domingo 9 a.m.

Sundays 9 a.m.

Punto Fijo

Misa Diaria: 6 y 6:30 a.m.
Dom. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

Daily Mass - 6 & 6:30 a.m.
Sun. 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

IGLESIA UNIDA DE AMUAY - CENTRO CIVICO

UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical
10:30 am - Servicio Religioso
5:00 pm - Grupo Juvenil
Miercoles 6:00 pm - Cena Familiar -
Centro Cívico
Jueves 7:45 pm - Ensayo del Coro (Adultos)
Viernes 3:30 pm - Ensayo Coro Juvenil

Sunday 9:15 am - Sunday School
10:30 am - Worship Service
5:00 pm - Youth Fellowship
Wednesday 6:00 pm - Family Night Supper,
Civic Center
Thursday 7:45 pm - Adult Choir Rehearsal
Friday 3:30 pm - Junior Choir Rehearsal

Mañana, Octubre 2, Domingo de Comunión
Universal. Un Retén para niños, atendido
por el Círculo de Damas, funciona los Domingos
durante los Servicios Religiosos.

Tomorrow, October 2nd, World-Wide Communion
Sunday. A Nursery is maintained for small
children by the Ladies' Circle during the
Sunday Worship Services.

BAPTISTA

BAPTIST

Domingo 9:15 am - Escuela Dominical -
1102 Maturín
Lunes 7:30 pm - Circulo San Juan N° 818
Dr. Charles McCullough

Sunday 9:15 am - Sunday School -
1102 Maturín
Monday 7:30 pm - Circulo San Juan N° 818
Dr. Charles McCullough

AVISOS CLASIFICADOS

CLASSIFIED ADS

SE VENDE: Rollieflex camara, corral para
niños, muebles de recibo, alfombra y juguetes
variados. F.R.Place, Jr. - Casa 1228 Valera

FOR SALE: Rollieflex camara, playpen, liv-
ing room furniture including drapes and rug,
children's wagon, assorted toys. 1228 Valera

SE VENDE: Casa en la Ave. Las Rosas N° 103
en Judibana - de 3 dormitorios, cuarto ser-
vicio, baños, garage y demás comodidades.
Informese Hammond Latino Americana S.A.,
Carretera Creole - Punto Fijo

FOR SALE: House in Judibana, Las Rosas Ave.
N° 103 - 3 bedrooms, maid's room, bathrooms,
garage and other commodities. Contact Ham-
mond Latino Americana S.A., Road Creole -
Punto Fijo

SE VENDE: Moderno juego de comedor (caoba
con hierro), discoteca-mesa de radio, cómoda,
bar y sillas, cortinas grandes importadas,
ventilador de cocina, aspiradora nueva 220-
voltios, radio para automovil 6 voltios, ma-
quina de coser PFAFF. Ave.Tachira 507 -Tel.748

FOR SALE: Modern mahogany with iron Dining
Room Table, 6 chairs, Discoteca/Radio table,
Chest-of-drawers, Patio Bar and chairs, type-
A house curtains, Kitchen Exhaust-Ventilator
new 220-Volt Vacuum Cleaner, Pfaff Sewing
Machine 6-Volt Auto Radio. Ave.Tachira 507

AVISO IMPORTANTE :

Ultima hora

Especial para residentes en Ave. El Centro.- Ver páginas interiores.